

## EL TRASPATIO FOMENTADO COMO UNA OPCIÓN DE PRODUCCIÓN SUSTENTABLE POR UN COLECTIVO DE CONBIAND

THE BACKYARD ENCOURAGED AS A SUSTAINABLE PRODUCTION OPCION BY A GROUP OF CONBIAND

Rodríguez G.<sup>1,2,3\*</sup>, Aznar J.<sup>3</sup>, Camacho M.E.<sup>3</sup>, Carolino N.<sup>3</sup>, Hernández J.S.<sup>3</sup>, Lanari M.<sup>3</sup>, Perezgrovas R.<sup>1,2,3</sup>, Reising C.A.<sup>3</sup>, Stemmer A.<sup>3</sup>, Zaragoza M.L.<sup>1,2,3</sup>

<sup>1</sup>Instituto de Estudios Indígenas, Universidad Autónoma de Chiapas \*gr.galvan2010@hotmail.com

<sup>2</sup>Cuerpo Académico CA-UNACH-133 SIVED

<sup>3</sup>Red CONBIAND

### Abstract

This paper does not talk about animal production, it rather stresses the conjunction of efforts between specialized people in the subject, generated in the CONBIAND network and well interested in improving local zoogenetic resources in Iberoamerica. The technical-academic place in which CONBIAND has become through more than a decade, has allowed the organization of thematic groups from similar interests between some of those groups. The case of the “group” called Iberoamerican Backyard which begins inter-institutional labors conjunction for the study and promotion of the “productive place next to the family house” in Iberoamerica. So far it has come to be an issue in a roundtable discussion at the Symposium CONBIAND (Brazil 2010) and a thematic book presented at the Panama Symposium (2011). More recently there was a new concern about developing a consortial project that implements the methodology that permits the participant group to make coordinated progress about the understanding of backyard, and afterwards add to its promotion on: food security, nutrition, health, identity, family life, healthy entertainment, social networking and environmental services to Iberoamerican families, but mainly and under CONBIAND interests to the preservation of genetic resources. Collaboration between diverse CONBIAND groups to the use, promotion and enhancement of the sustainable farming systems which includes local breeds; is undeniably a relevant plus among multiple results of CONBIAND networking.

### Keywords:

Consortial project  
Family welfare  
Interinstitutional  
colaboration

### Palabras clave:

Proyecto  
consorciado  
Bienestar familiar  
Colaboración  
interinstitucional

### Resumen

Este trabajo no refiere un caso productivo de estudio, pondera más bien la conjunción de esfuerzos entre estudiosos de un tema, surgida desde el interior de Red CONBIAND e interesada en fomentar los recursos zoogenéticos locales en Iberoamérica. El espacio técnico-académico en el que se ha convertido CONBIAND a lo largo de más de una década, ha permitido la organización de colectivos temáticos a partir de intereses comunes entre varios de sus grupos. Es el caso del ‘colectivo’ *Traspatio Iberoamericano* que en 2009 inicia la conjunción de esfuerzos inter-institucionales para el estudio y fomento del ‘espacio productivo aledaño a la vivienda familiar’ en Iberoamérica; a la fecha ha conseguido logros importantes y recientemente se propuso desarrollar un proyecto consorciado que instrumente una metodología que permita a los grupos participantes avanzar de manera coordinada sobre el entendimiento del traspatio. Posteriormente el colectivo podrá abonar a la promoción del traspatio como generador de seguridad alimentaria, salud, identidad, convivencia familiar, ocio sano, redes sociales y servicios ambientales para las familias iberoamericanas, conservando los recursos genéticos. La colaboración entre distintos grupos CONBIAND con intereses comunes es innegablemente una muestra de la efectividad de la Red.

## Introducción

La historia de la Red para la Conservación de la Biodiversidad de los Animales Domésticos Locales para el Desarrollo Rural Sostenible (CONBIAND) antes Red XII-H de CYTED, remonta sus inicios formales al año 2000 cuando un grupo de investigadores españoles, preocupados por la conservación de los recursos zoogenéticos locales convocó a colegas de Iberoamérica a trabajar para tal fin. Entre los primeros esfuerzos se consiguió el primer simposio de la Red desarrollado en Mérida (Yucatán, México) con representantes de España, Portugal y algunos países latinoamericanos; actualmente CONBIAND congrega oficialmente a 23 países, incluyendo países invitados no iberoamericanos. Durante los 13 años de labor transcurridos, la gente de la Red ha logrado además múltiples proyectos de colaboración inter-grupal –tanto a nivel nacional como entre países–, que dan cuenta exacta de esfuerzos conjuntos interinstitucionales, pero sobre todo del compromiso entre personas convencidas de la legitimidad de los animales domésticos locales. Durante los simposios anuales distintos grupos de estudiosos de CONBIAND han ido estrechando vínculos basados en intereses profesionales comunes, que con el paso de los años se han convertido en ‘consorcios de amigos con objetivos y metas de trabajo’; es así como al pasar de los años y los encuentros anuales se conformó el colectivo del traspatio iberoamericano –autodenominándose sus integrantes *los traspatienses*– que en el evento celebrado en Colombia (2009) definió su interés por compartir el estudio de ese espacio doméstico de producción.

## El traspatio iberoamericano

Los grupos de Argentina, Bolivia, Brasil, España y México que iniciaron el colectivo del traspatio iberoamericano son colaboradores CONBIAND que desde sus proyectos originales de trabajo –genética, zootecnia, sistemas de vida, productos derivados, desarrollo rural, por ejemplo– encontraron en ese sitio productivo familiar un punto de interés coincidente y que en 3 años de esfuerzo conjunto han conseguido tres logros relevantes: una exitosa mesa temática en el simposio de Brasil (2010), la edición en 2011 de un libro con 11 aportaciones de colegas CONBIAND que fue presentado en el evento de Panamá (2011) y lo mejor, atraer el interés de otros equipos de la Red para integrarse al colectivo del Traspatio. La justificación para la integración del conjunto referido se basa en asumir que en Iberoamérica el traspatio es comúnmente ignorado por las instancias agropecuarias oficiales que más bien impulsan la monoproducción masiva, no obstante de tratarse de espacios domésticos que hacen significativos y variados aportes a la familia rural y peri-urbana. Entre muchos beneficios destacan la producción de alimentos sanos, fortalecimiento de la salud, ayuda a la economía doméstica, fortalecimiento de la identidad y por tanto de la cultura, incluso la autoestima de la mujer –principalmente en contextos rurales tradicionalistas– relaciones sociales, prácticas agroecológicas, servicios ambientales y algo que en CONBIAND es de sumo interés, la conservación de los recursos genéticos locales. Lo anterior ha estimulado a continuar la labor y actualmente el colectivo del traspatio congrega el interés de más de 70 investigadores pertenecientes a 13 grupos, que ahora suman tres nacionalidades más a las anteriores: Portugal, Uruguay y Colombia. Entre las metas alcanzadas últimamente se cuenta haber conseguido en el próximo simposio 2012 (Paraguay), el espacio para una sesión temática interactiva (sustituyendo el esquema de mesa temática) que planea conocer y discutir los diversos puntos de interés sobre el traspatio de los asistentes, pero con un particular interés por la integración de estudiantes locales. Así mismo se propuso a principios de 2012 a una financiadora europea (CYTED) un proyecto consorciado sobre el tema, que de ser aprobado apoyará económicamente y oficializará la labor que de por sí los *traspatienses* ya avanzan. Realmente los grupos del colectivo tienen una historia en el desarrollo de distintas líneas de investigación las cuales ahora encuentran un punto de convergencia en el traspatio, lo que ha generado que el abordaje de ese sitio de interés se ha dado a partir de diversos subtemas que ahora se reconoce necesario dirigir en una perspectiva más bien holística. Con tales antecedentes las áreas más avanzadas por la gente del colectivo del traspatio –sin que esto desdeñe estudios igualmente importantes de otros grupos de la Red CONBIAND– se pueden incluir en lo siguiente:

Los estudios más amplios y consistentes sobre las aves de traspatio son de los grupos de Puebla, Yucatán y Chiapas en México, mientras que otro de Andalucía, España incluso ha integrado en sus observaciones a las aves de combate, mientras que los avances más conocidos sobre los cerdos criollos los han desarrollado los colegas del Departamento del Choco en Colombia, de Pernambuco en Brasil y de Los Altos Chiapas en México. Interesantes trabajos sobre ovinos y caprinos criollos se han hecho durante muchos años en Chiapas y Puebla en México, así como en la Patagonia Argentina, Andalucía España y el Altiplano de Bolivia, por cierto son justamente los bolivianos quienes además destacan por sus avances sobre la producción doméstica del cuy. Por otra parte y en relación a la familia como motor central del traspatio, son los equipos de Chiapas y Puebla en México los que van a la vanguardia, situación que se comparte sobre la zootécnica. Los genetistas del colectivo

son los andaluces (España), portugueses, uruguayos y del Altiplano boliviano, mientras que los extensionistas de mayor experiencia son los colaboradores argentinos y brasileños. Bajo el conocimiento de las fortalezas distintas en los diversos grupos del colectivo –puesto que se han desarrollado en distintas condiciones de disposición de recursos, apoyos institucionales, contextos ambientales, sociales y productivos–, surge del análisis conjunto una propuesta lógica para un avance homogéneo que se basa en el principio del intercambio del conocimiento entre los integrantes. Así el colectivo se interesa a partir de la ayuda mutua, en fortalecer las distintas líneas de acción de los grupos, coordinar acciones en campo sobre el traspatio iberoamericano, generar publicaciones conjuntas sobre los avances logrados, organizar los recursos disponibles; pero al mismo tiempo reconoce temas donde hace falta la asesoría de expertos, por ejemplo, en el caso de género, políticas públicas y cambio climático. Pero entre las metas y objetivos del colectivo del traspatio por supuesto que hay un interés por contribuir cuando menos en dos ámbitos más, aparte del académico y técnico de CONBIAND; el primero considera a extensionistas y científicos en formación, jóvenes estudiantes agropecuarios, así como gestores y funcionarios de instancias pecuarias a distintos niveles (local, estatal y nacional) en los distintos países. Actualmente en todo el mundo hay una urgencia por abastecer alimentos a los grandes centros urbanos, por lo que la estrategia generalizada de los gobiernos es apurar a la ‘reconversión’ y especialización de las superficies agropecuarias, convirtiendo los campos en extensos monocultivos que proveen frecuentemente productos ajenos a la necesidad y cultura del campesino; lo anterior determina una dependencia de insumos del exterior para continuar la vida cotidiana de la familia rural. La intención del colectivo es motivar un cambio en la opinión y consideraciones convencionales-oficiales –por cierto, no precisamente legítimas– en cuanto a que la producción agropecuaria a pequeña escala resulta de baja productividad; por cierto, la actividad a este nivel es predominante en muchas de las naciones donde labora la gente CONBIAND, cuando menos en el caso de México las estadísticas indican más de 70% de la población rural regida bajo esa pequeña producción (INEGI, 2010). Para lograr lo anterior es necesario conseguir una mayor influencia en los espacios donde se revisan y actualizan las currículas académicas universitarias, así como donde se deciden los programas y políticas públicas agropecuarias. Esta es una tarea en la que el colectivo aún debe analizar propuestas y opciones que sirvan en las distintas circunstancias y contextos, pero además con la oportunidad de aprovechar que algunos grupos tienen mejor idea o incluso avances contundentes ya sea en la intervención de programas educativos o en los programas y estrategias gubernamentales –y no gubernamentales– de apoyo. El segundo ámbito, y no menos importante que cualquiera de los anteriores, en el que se tiene un firme interés por contribuir es el que significa la familia productora, motor y eje central del traspatio. En general, el motivador común para los grupos *traspatisenses* es el núcleo familiar que durante las distintas investigaciones desarrolladas con antelación, han permitido a los académicos reflexionar sobre las condiciones de desventaja social y económica en la que la gran mayoría de las familias se desenvuelve, en especial las rurales. El colectivo del traspatio confía en contribuir al bienestar de las personas ya sea por circunstancias de tradición o herencia –población rural campesina–, o por decisión propia –principalmente sociedades peri-urbanas e incluso urbanas, convencidas de las bondades de la producción para el autoconsumo– se dedican a criar animales y producir vegetales en el sitio circundante al hogar familiar. El objetivo es aportar a la calidad de vida de la gente, particularmente favoreciendo la salud humana mediante la seguridad de disponer alimentos sanos, frescos, diversos y culturalmente apetecidos; lo anterior contribuirá en consecuencia a una mejora en la condición fisiológica y metabólica de los individuos, que a su vez se reflejará en la salud mental y anímica individual, familiar y comunitaria. La familia además tiene beneficios económicos a partir de la disminución de gastos por alimentos e ingresos por la venta ocasional de productos, y esto, cuando menos en el ámbito rural aminora las preocupaciones de los jefes de familia, hombres y mujeres, lo que de manera indirecta influyen de manera positiva en su mejor ánimo y por tanto en el ambiente y trato de la unidad familiar. En suma a lo ya citado, frecuentemente la producción del traspatio implica el aprovechamiento tanto de plantas como animales de origen local, mismos que se procuran a través de manejos tradicionales, por tanto las familias se apoyan de manera importante en los más viejos quienes generalmente son los que saben cuáles son las mejores opciones, épocas, condiciones, etc., para aprovechar de mejor manera el espacio del traspatio. Lo anterior además de significar un reconocimiento del grupo social a sus ancianos, y por tanto otorgarles un prestigio, se relaciona de manera estrecha con la identidad y cultura de los pueblos originarios, puesto que aprovecha el conocimiento tradicional rescatado por medio de historias orales, de culturas vivas. Los postulados ya descritos, entre muchos otros, son los que promueven el interés de los investigadores del colectivo del traspatio CONBIAND para conocer más y de mejor manera ese espacio productivo, recurrente en todo el mundo, además se sabe que bajo esquemas de trabajo conjunto (productores,

profesionistas especializados e instancias de apoyo) el potencial del traspatio puede ser elevado considerablemente para beneficio directo de la familia.

### Consideraciones finales

En sus orígenes la Red CONBIAND tenía el firme propósito de consolidar grupos de trabajo que se apoyaran desde sus distintas fortalezas mutuamente, lo que ha sucedido a lo largo de 13 años de historia; hoy en día los resultados que ha conseguido en ese aspecto son impresionantes y el caso del *colectivo del traspatio* es sólo uno de muchos ejemplos, pero aquí cabe citar más bien el convencimiento sobre una opción productiva que hasta hace algunos años resultaba un tanto desapercibida, y que con el trabajo de campo y las experiencias compartidas entre los colegas de la Red hoy consigue la integración de más y más grupos. El colectivo del traspatio iberoamericano reconoce y agradece la plataforma que CONBIAND le ha posibilitado.

### Bibliografía

- AICA (Actas Iberoamericanas de Conservación Animal). 2011. *Revista oficial de la Red de Conservación de la biodiversidad de los animales domésticos (RED CONBIAND)*. Vol. 1-470. Córdoba, España. ISSN 2253-7325.
- Álvarez Franco L.A. y Muñoz Flores J.E. (editores). 2009. Memorias. X Simposio Iberoamericano sobre uso conservación y utilización de recursos zoogenéticos. Unidad de Medios de Comunicación de la Universidad Nacional de Colombia. Palmira, Colombia. Noviembre de 2009. p. 637.
- Germano Costa R., Leandro da Rocha L., Rodrigues de Medeiros G. (Editores). 2010. Memorias. XI Simposio Iberoamericano sobre uso conservación y utilización de recursos zoogenéticos. Editora da UFPB; Instituto Nacional da Semiárido. João Pessoa, Brazil. Noviembre de 2010. p. 613.
- INEGI (Instituto Nacional de Estadística Geografía e Informática). 2011. "Economía. Sectores Económicos". En: *México en cifras*. Aguascalientes, Ags., México. Consulta en línea el 20 de junio de 2012. <http://www.inegi.org.mx/Sistemas/temasV2/Default.aspx?s=est&c=23824>
- Perezgrovas Garza R., Rodríguez Galván G., Zaragoza Martínez L. 2011 (editores). *El Traspatio Iberoamericano. Experiencias y reflexiones en Argentina, Brasil, España, México y Uruguay*. Talleres Gráficos de la Universidad Autónoma de Chiapas. Tuxtla Gutiérrez Chiapas, México. p. 296